

**Решение на Съда (трети състав) от 1 декември 2008 г. (преюдициално запитване от Korkein oikeus — Финландия) — Наказателно производство срещу Artur Leymann, Aleksei Pustovarov**

(Дело C-388/08 СПП) <sup>(1)</sup>

**(Полицейско и съдебно сътрудничество по наказателно-правни въпроси — Рамково решение 2002/584/ПВР — Член 27 — Европейска заповед за арест и процедури за предаване между държави-членки — Принцип на специалност — Процедура по даване на съгласие)**

(2009/C 44/38)

Език на производството: фински

#### Запитваща юрисдикция

Korkein oikeus

#### Страна в наказателното дело по главното производство

Artur Leymann, Aleksei Pustovarov

#### Предмет

Преюдициално запитване — Korkein oikeus — Тълкуване на член 27, параграфи 2, 3 и 4 от Рамково решение 2002/584/ПВР на Съвета от 13 юни 2002 година относно европейската заповед за арест и процедурите за предаване между държавите-членки (ОВ L 190, стр. 1, Специално издание на български език, 2007 г., глава 19, том 6, стр. 3) — Изменение на описанието на фактите, на което се основава обвинението спрямо това, на което се основава заповедта за арест — Понятие за „престъпление, различно от това, за което се иска предаване“ — Изискване за започване на процедура по даване на съгласие

#### Диспозитив

1) За да се определи дали разглежданото престъпление е „престъпление, различно“ от това, за което се иска предаване по смисъла на член 27, параграф 2 от Рамково решение 2002/584/ПВР на Съвета от 13 юни 2002 година относно европейската заповед за арест и процедурите за предаване между държавите-членки, изискващо прилагането на процедурата по даване на съгласие по член 27, параграф 3, буква ж) и параграф 4 от това рамково решение, е важно да се провери дали елементите от състава на престъплението според законовото описание на същото в издаващата държава-членка, са тези, за които лицето е било предадено, и дали и/или достатъчно съответствие между данните, съдържащи се в европейската заповед за арест и тези в последващия процесуален акт. Пролени в обстоятелствата относно времето и мястото се приемат, доколкото произтичат от доказателствата, събрани в хода на проведеното в издаващата държава-членка производство, относно описаните в заповедта за арест деяния, и доколкото не променят естеството на престъплението и не съдържат основания за

неизпълнение по членове 3 и 4 от посоченото рамково решение.

2) При обстоятелства като тези в делото по главното производство промяна в описанието на престъплението, отнасяща се до категория на разглежданите наркотични вещества, сама по себе си не е от естество да обоснове наличието на „престъпление, различно“ от това, за което се иска предаване, по смисъла на член 27, параграф 2 от рамковото решение 2002/584.

3) Предвиденото в член 27, параграф 3, буква в) от рамково решение 2002/584 изключение трябва да се тълкува в смисъл, че при наличие на „престъпление, различно“ от това, за което се иска предаване, в съответствие с член 27, параграф 4 от рамковото решение трябва да бъде поискано и постигнато съгласие, ако трябва да бъдат изпълнени наказания или мярка, свързани с лишаване от свобода. Предаденото лице може да бъде преследвано и осъдено за такова престъпление преди постигането на съгласието, доколкото никаква друга мярка, свързана с ограничаване на личната свобода, не е прилагана на етапа на разследване или на осъждане за това престъпление. Същевременно, изключението по член 27, параграф 3, буква в) допуска по отношение на предаденото лице да бъде приложена мярка, свързана с ограничаване на личната свобода, преди даване на съгласие, щом тази мярка е оправдана с други обвинения, съдържащи се в европейската заповед за арест.

<sup>(1)</sup> ОВ C 272, 25.10.2008 г.

**Определение на Съда (седми състав) от 19 декември 2008 г. (преюдициално запитване от Verwaltungsgerichtshof — Австрия) — Deniz Sahin/Bundesminister für Inneres**

(Дело C-551/07) <sup>(1)</sup>

**(Член 104, параграф 3 от Процедурния правилник — Директива 2004/38/ЕО — Членове 18 ЕО и 39 ЕО — Право на зачитане на семейния живот — Право на пребиваване на гражданин на трета страна на територията на държава-членка в качеството на лице, търсещо убежище и сключило впоследствие брак с гражданка на друга държава-членка)**

(2009/C 44/39)

Език на производството: немски

#### Препращаща юрисдикция

Verwaltungsgerichtshof